

PHONG HOA

ÉCOLE THANG-LONG

TOÀ SOI XE 2 BOULVARD HENRI IV
THI SỰ LX 1 BOULVARD CARNOT - PARIS
FONDATEUR DIRECTEUR POLITIQUE
NGUYỄN TÙM MAI

TUAN BAO
Ra ngày Thứ Năm
DIRECTEUR NG. TƯỜNG - TAM

GIÁ BÁO	BÁO PHONG	NGÀY
1 SINH	3.000	1.050
1 THÁNG	1.00	2.00
2 THÁNG	0.00	1.20

ADMINISTRATEUR GOUVERNEMENTAIRE
CHAMBRE DE COMMERCE

ÉCOLE THANG-LONG

Tài cán và việc làm

Chúng ta hân hạnh cung truyền anh đồng
phiên ở Hà Nội.

Một nhà họa sĩ vẽ song bắc tranh,
mô tả bức tranh đều đẹp thế
nào, bèn mang ra bày giữa chợ, rồi
nhập cảnh sau là nghe người thèm họa
bình phẩm. Có anh họa sĩ đứng giữa dọc quay,
đang tài ngâm nga, rồi chờ đợi giây
t้อง tranh về sat, không đồng sự thực.
Nhà họa sĩ xem lại, quả thực lời bình
phẩm của anh thư giang là đúng, bèn chia
sao lối.

Lần sau anh họa sĩ giây lại đến xem
tranh, thấy dời giây đã về lại, lúy
lúy lúy lúy, chờ chờ nay, chờ chờ nay, khiêm
nhà họa sĩ lúc minh phải chạy ra kêu :

— Nay anh kia, xin anh chờ lên trên
quá đời giây!

Áy, trong xã hội ta bây giờ thực có
nhieu người, mà đối với sự hành động
của họ, ta cũng muốn kêu như vậy, để
báo cho họ chờ đợi qua cái lối chờ mình.
Người ta không phải là có thể chờ, cù
thì làm được lối chờ mọi việc, mọi người
có, nói lời riêng: nhà họa sĩ giỏi và vui
nhưng không giỏi và vui, nhà văn sĩ giỏi
vui vui, nhưng không giỏi và vui.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay
khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng
còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những
hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây
truyện ở Hà Nội kia, không phải là lối chờ.

Như mấy năm trước đây, bài Khoa-ki
hết còn hiện vương, có thể chờ kinh thi
tranh và ông Phạm Quỳnh làm chủ khảo
đó ông. Trần-Phèn được giải nhất, mà
đó ông Nam-son xuống giải nhì.

Tranh ông Nam-son hồi ấy chưa chắc
đã là đẹp, nhưng so với bức vẽ của Trần-
Phèn, thì cái vẻ mĩ thuật còn hơn bột
phản, bởi ông Phạm Quỳnh là một nhà
văn, lại không già mĩ cát, nhưng xin phép
cho tôi nói là lối rằng ông Quỳnh không
phải là một nhà mĩ thuật, cũng như ông
không phải là một nhà chính-trí. Nếu ông
rồi là ông một chút, thì sau Nam-son họ
sẽ phải ăn hận đến bây giờ.

Lại như ông Nguyễn Khắc-illien, thi z
vì chủ bài báo Annam. Xin lỗi ông Tân-
dai, chờ đợi của ông là ở sự gởi rùa câu
ván, không phải ở sự chờ đợi một
tờ báo; vẫn ông thiên hạ hoan nghênh,
nhưng bao ông bôn lẩn chờ đợi, bôn
sống-lại, bôn vè truyền Tám-hoàng
ngủ-dream, chờ đợi thương vong Tàu, thì ông
muốn cho nó thành cự-quan-lẩn-thé
của quốc-dân?

Ông Lăng là một người học trò giỏi, là
một nhà văn sỉ nói dưới nay mai, tôi
xin chịu. Nhưng hàng ngày trên tờ
báo « Annam mới » là thấy ông hết
thở ngắt lại thanh giải, hết khỏe mua ròi
lại khỏe nồng, thi ai nỡ cho ông là một
nhà làm báo, mà chắc ông nhận thê
cũng không đánh.

Nếu ta nói cho kia, thì chờ nào ta cũng
thay anh họa sĩ giây; có những
nhà chính-trí mà chỉ biết công việc
nhà buôn, có những ông nghị mà chỉ
biết diễn thuyết trước mặt vợ trong nhà
cô... trời ơi! báo giờ kia mới hết!

Nếu người nào cũng như tôi tại mình,
thì đâu có những sự đồng cùi ấy.

Cũng là một dịp cho ta nhắc lại lối
nói của Khổng-là: « biết rằng mình
biết, biết rằng mình không biết, mà mới
tìm biết. »

TAM LINH

.. TÚ NHỎ DỀN NHÓN ..

Bến bờ Genève

Các nước ở bờ Vạn-quốc giáp nhau
với bờ giới hòa-bình bằng lâm.

Nước Pháp yêu hòa-bình, nước Đức
yêu hòa-bình, Anh, Y, Mỹ cũng đều
cũng chẳng ai dè.

Trong khi đó, các nước ấy cũng đều
đều súng ống...

Đó súng ống để giặc hòa-bình.

Về sau đây, hai nước nào có đánh
nhau, giết nhau, ... cũng vì hòa-bình.

Hòa-bình vận tuốt!

Lời qua quyết của Nhật

Tổng-tướng bộ lục Nhật tuyên ngôn
rằng:

« Nếu Trương-học-Lương còn phản
Nhật, Nhật quyết lấy Bắc-kinh. Nếu
Tàu còn quyết-cường, Nhật sẽ chiếm
Thượng-Hàn, Nam-Kinh. Còn hội Vạn-
quốc phái nhân Mân-chu-quốc »

Lời qua quyết thay t

Nếu hội Vạn-quốc quyết-cường, Nhật
còn nhả lùy cả hội Vạn-quốc.

Báo cáo

Trong nước Nam-tường chí có một
báo cũ là báo Nam-Phong. Dù đâu, lại
còn báo Đông-Thanh, báo Nam-Phong
không định rõ tên thành ra cũ, báo
Đông-Thanh định làm cũ, mà cũ thật.
Các ông đây lâu chui mũi tim lòi
trong khai đất hay gom tú bụi-mù
quét cả sỹ đội. Ông Nam-Phong, báo cũ
trong hai chữ ấy. Cho nên những
hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây
rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi
cái lối ấy, thì cách hành động, mới
mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay
khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng
còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những
hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi
cái lối ấy, thì cách hành động, mới
mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

cái lối ấy, thì cách hành động, mới

mong có phần được kết quả.

Nhưng đời mình xưa nay vẫn từ nay

khoi lối chờ đợi, học đồng lòng ai lại cũng

còn chờ trong hai chữ ấy. Cho nên những

hàng ngõ lối chờ đợi anh họa sĩ giây

rồi cái lối của mình, chờ ra khỏi phạm vi

MỘT NĂM Ở CAO-DÂNG

(Tiếp theo trang nhất)

theo biết cũ, Anh có điểm gì từ bài, tôi sẽ sẵn lòng cài vào cho.

Tôi ngó lối cảm ứng, ý muốn hỏi Ông học ở Cao-dâng làm gì mà lâu lâu, nhưng sợ không tiện lại thôi.

Tôi vội bước trong lối trên trường, chợt thấy cái yết thi của nhà học-

chinh; các học trò phải nói tiếng lóng, trong trường. Tôi đã lấy lám lo,

vì tiếng lóng không được chào

lên, mà của dâng kí, ngoài những

câu văn đáp trong lời học, cũng chưa

đúng đến tiếng lóng giờ; Sau mới

rõ tuy có lệnh như vậy mà chẳng ai

theo, huy chí theo có một nửa, nghĩa

là dùng lán lịn, cả lịn hàn. Như

thì cũng phải, vì nó, ống lóng mà còn

phải nghĩ ngợi để chia a verbe à thi

hứa giờ, cũng chẳng xong một câu

nói, mà đang loay uổng là cũng không

phải là đé.

Phong-hoa mới
 Bây giờ thời buổi sán minh,
 Phu-phach-tinh có vò khac xao.
 Mơ tham, mơ đeo khon nbo.
 Lấy chồng ngồi ruồi, ăn nhô chia lóng.
 Suối ngang với phản đậm trang,
 Tiltu khien đậm trang; nhà hát, lô-lâm.
 Con khien sán và nudi ôm,
 Nước, con sán tắp lòn mòn bung lên.
 Phong lưu, chông vò là iền,
 Hết cùn kén iền, giò luát cùi duyên.
 Tung hô « nam-nữ bình quan ».

Hát song quan phán đầu lò.
 Ngồi ngang xen hâ, chán bái, chén khao
 Ánh chui sa-sí đèn diều,
 Đem đèn nhâ hâ, chiu-chieu cao-lú.
 Ông muôn cho chủ nước ta mạnh mè,
 Càng cáp hơn trước, nên ông xin đổi
 Nhau.

Bác kia ruộng cá ao iền,
 Lâm bạc, nít lèu iền, chạy tước, mua danh
 Bài ngâ với do thung xanh,
 Súng-sa, súng-sinh như anh phuông chico.

Về lóng khao vọng 1- eo.

Ánh trên, ngòi tróc, eo seò thịt sói.

Bây giờ cơ nghiệp di đời.

Thê ngâ, giòg xác dem môi mìn.

Ông Nguyễn-khắc-Hiếu với văn
cử nghiệp

Khoa Tý, ông Hiếu lện khench vúc
 lén chieu ra thi trường. Năm. Khi chép
 được đầu bài, ông loay hoay giải chieu.

Ông viết chẳng ra văn, vì thiếu một
 thứ cõi là ruou và lòn bắt thành
 văn, lại thêm giới rết quâ, nên ông bị
 bay kiêu ngâia.

Tù đó, ông dám ra ác, cầm với bón
 khom mục mà ông cho là còn giót hạn

ông, nhiều, họa ching bop-ông ở cbô
 không nghiệp ruou: Chả khé mà ông cù
 nhé nhâng ông Cử, ông công kích, vào

ông cù Trạc, ông cù Nam-Bản..

Trong bài khinh, phâm một bài thơ cùn
 ông N. D. ông lại tự đặt vào vị quan

trường mà phâe cù « vày chì dáng dò

cù-nhânh phung phâi, môt câu giòi nén

đanh xuõng tu-lai. »

Thôi i đánh quách cho trượt!

... Đè bằng ông Hiếu!

Ông Nguyễn-khắc-Hiếu

với văn chương

Trong quyền tua-ta văn lòp, hông tư
 ai Nguyễn-khắc-Hiếu, hàn-vi phu-

chương!

lòi lòi sẽ lấy mót lòi dù che cùanh dê
 biêu.

Rồi ông giáo chí ngay anh Ngọc

ngõi đầu lòp mà bảo:

— Tôi vi du anh là cái lò!

— Thưa ông tôi không phải là cái lò

Ông giáo ngác nhiên:

— Vì du thê kia mà?

Ánh Ngọc vừa tức nà vừa nói:

— ... không ... vi du ... thê, tôi

không là ... cái lò.

Rồi anh khóc da lén,

Cù lòp khong ai nín cười được — Ông

G cũng vừa cười i vừa lắc đầu có

thương hại.

Còn nữa

V.S.

Bài học thứ nhất.

Sáng hôm nay là ngày khai giảng

học thứ nhâ, & đại-diễn-dân

giúp về khâ-tuong-hoc (Météorologie).

Giô-su là ông G. độ phung-ky-su canh

nóng, anh rõi còn trê mà rất vui tính.

Ông gọi tên-tưng người, hỏi trước

học ở đâu. Cò vây thời nà xem ra

anh nào cũng rõi về sô hâ, đúng giây

nó thi llop bâ llop bâng, cù được câu

chung mà vẫn phap thi đầu, mắt cù.

Ông giao cung róng lóng mà cười,

rồi lấy trong túi so một vật tròn

tròn như quả bóng nhâ kí thi là quả

bóng thật, một quả bóng đánh voi có

một cái que sâ sien ngang. Lò

không biết ông đem quả bóng ấy ra

để làm gi? Đang phan-ván ông lại

lấy một mâu nêu cù, thấp xong

cùm tâng giâa bâ.

Rồi ông cầm qu

bóng vừa xoay chung quanh cây nêu

vừa nói:

— Cây nêu là môt giới, mà quả bóng là.

Cù llop đồng thanh.

— Quá đât!!

— Tôi lâm, tôi lâm, lâm mông rồng

cù anh đâ biêu. Quá đât này quay

chung quanh môt giới.

Rồi ông giang vò, ngay, đam, mua

đâng. Học trò ra tảng bùi y nghe lâm

kinh đồn cù biêu...

Cù mâu mà bóng được trên mây

dâng, mây dâng, cù mây cù mây

nhé, cù mây cù mây.

... Cù mây cù mây.

Những việc chinh cần biết trong tuần lễ này

Sau cuộc bối rối của đài Rào-Đài
Đài đã có many tin quan trọng.
Quản thủ tướng Nguyễn-hữu-Bá
đã đơn xin về cải si

Sau cuộc bối rối của đài Rào-Đài, chúng
tôi đã có nhiều lần trong các số báo trước,
nhà báo trích dẫn có nhiều cuộc thay đổi lớn,
mà về sau bộ công là một vài quan
Thượng thư, và như quan bộ trưởng
Nguyễn-hữu-Bá, quan bộ trưởng Bộ Thương-lưu,
Phạm-Liệt v.v. Nay theo tôi mới báo
đồng-nghiệp Công-Luật, có chung tôi &
trong Nam thi cải si tên đã thay bực
biên, quan thủ tướng Nguyễn-hữu-Bá đã
đảng số 16. Hoặc bao giờ sau về bao giờ.

Quan thủ tướng là hùng vi cải tay nghề
nhiều ngài đã đánh giá trước khi đưa Rào-Đài
về tôi có nói như sau: Một không phải chỉ
rồi mình qua thủ tướng là ý kỵ mà thôi
đó, và là quan Thượng thư, mà
chưa dừng lại rắp tâm như thế cả. Đến bảy
giờ, tôi lết ra khỏi phòng, và quan thủ
tướng mới mìnch cờ dâng cờ tên về chỉ si,
còn cáo quan Thượng thư là còn do dự g
sinh thi không rõ.

Ai sẽ lên nhay quan Thủ-tướng?

Một vị khai-trường của Nam-trần từ chức
trong chính phủ là có một cuộc thay đổi
lớn. Nhà linh-chóng tôi đã nói trước, trong
triều có một vài quan Thượng và hưu, mà
ngoài Bắc cũng có mấy vị Đại-thần như các
ông: Hoằng-Trọng-phu, Trần-vân-Thông
cùng 8 v.v. kinh-nam chức. Nay quan Thủ-
tướng chỉ si, thì vừa hay có tên rằng quan
Tổng đốc Hoằng-Trọng-phu sẽ vào kế chánh
quan Thủ-tướng giữ cái trong trách kỵ.

Quan Tổng-đốc Hoằng-Trọng-phu tên là: Thủ-
tướng Nam-trần chẳng?

Chúng tôi là cũng chưa dám chắc vì nghe
nói quan Lê-bô Thượng-lưu Võ-Liêm và
quan bộ trưởng Bộ Thương-lưu Tân-thát-Dầu
cũng rao rích muốn lên chức ấy.

Vậy thi chúa khai-trường Nam-trần sẽ v
ề ai? Cái này còn phải đợi đợt. Bản-dai
đóng ý với chính phủ Pháp mà lya tron
rồi mới quyết định được.

Ở Huế sắp có tờ báo quốc-âm của
ph. I Bảo-Hoàng

Đã từng hoạt động trong một năm trời tại
một bước hoán toát lùi, đài Rào-đài đã
mạnh mẽ các phương diện, ngay cho là một
việc rất cần-ý-chú mới nước ở vào thời
kỷ-cái-tao, nên ngài rất chú ý đến vấn đề
hồi-chương.

Vừa hứa chép tôi để-dò, ngài đã
riêng trong trường-trình một buổi tiếp các
nhà báo trong nước và, khi đại-biểu các
báo vào bộ kiến-nghị đã, từng bắt về làm

bích báo chí nước phà và đòi xem một vài
tờ báo quốc-âm của người Nam-chủ-trưởng,
đã thấy rõ chỗ nào sôc của ngài đối với báo
giới.

Nay có tin ở trong Huế sắp có tờ báo
tiết-bằng quốc-âm của phái Bảo-Hoàng chép
trường, tờ báo ấy là tờ báo số 15 của
đài Bảo-đài.

Có lời báo C.L. thi tờ báo sắp xuất bản

số 15 do ông X. là người trong Hoằng-phái

làm trách nhiệm về tờ soạn, song theo

bao đồng-nghiệp à sai thành

và mục tin

trong làng báo à có lẽ lời-mừng Ông-Ung-

Hòa, ngay cả bài báo "Bóng-đường"

và Công-juân, may mắn sắp "yết Huế" à

chủ chương một tờ báo quốc-âm, vậy

chỗ Ông-Ung-X. là người Hoằng-phái với

điều-hoa cũng là người Hoằng-phái, có

phải bài Ông là một khéo?

Nếu phải thi Ông-Ung-Hòa, có lẽ

trong làng báo Nam-kỳ, ngày nay sắp được

cần đầu tờ báo mới, tờ báo có quan hệ

giữa tên đồ chinh-trí nước nhà, chung

tối cùng mong Ông-giúp cho trả "cái thiệu

chỗ mìnch ngón luồn chén.

• Một lời nói làm cho nước thiêp à lúc

này-mời thấy bao nhiêu trong làng báo

Viet-Nam:

QUANG NƯỚC

Định-phục-sắc

Một dàn quan-líh có tiếng sôc cho quan

lai quan-dâu tên biệt-rông: luật-xua-đi

đi, cấp-nhà-hàng không được dùng

chỗng-đầu-vàng (chính-hàng-hoa-hoàng)

thông-hoa (th. ôn-hoàng) làm đồ phục-sắc.

Nhưng gần đây có nhiều người lạm dụng

nhà-hàng-hoa-hoàng

để phô-và-chỗng-đầu-vàng, thiêp là trái

phép. Nay (hàng-số) cho chia-dân-tri-luận.

Nếu sau này người nào còn dùng tò-y-phép

sắc-ky, sẽ bị trừng-trí v.v.

T. D.

HẢI-DƯƠNG

Tại huyện Cẩm-Giàng -- Một chi
bộ Hội-kết - 23 người bị bắt

Hôm mới rồi có tin báo ở Huyện Cẩm-

giàng cách liph lý 12 cây số chi bộ của chi

khoa đồng-dương họp đại-biểu đồng.

Sở-một-tham-phai một họa 12 viên mìnch
tham-lý-nam 11 hai xe cối xe-tô-đô camion
và, hiệp-chong quan-hàng Cẩm-Giàng và
Lý-dịch-vây nhà-cai Sở, ở huyện đó, bắt
dưới-nhà-muộn người sau: Ông và bà Ông

gia, Ông và bà Ông là (chung).

Hai mươi người đều Ông-là đưa lên-đi
về Sở-Một-tham-Hanoi, còn ba Ông già thi
cho về giàm ở tỉnh lỵ Hải-duong.

O

SAIGON

Ông Đào-trinh-Nhất chủ-bút báo
Đooke-nhà-Nam bị bắt

Theo tin-các bạn đồng-nghiệp trong Nam
bởi chín giờ bém-thú bầy-trước Ông-Đào-
trinh-Nhất bịt-hiệu Nam-chúc chủ-hút
Đooke-nhà-Nam đã bị-đập-giam.

Một ngài tên là cũng-tuồng Ông-bị bắt-và
việc-chinh-tri, nhưng-thực-rà Ông-bị bắt
về vụ-không-lộ (theftage).

Nguyên-triều đây trong tuần-tháng Aout
bạn đồng-nghiệp có viết bài về vụ-án-mạng
ở miền Hậu-Giang (Vinh-long) thi-phái

Trong bài đó, bạn-bạn-bên-dòng-người-đi
bên-bên-giết-người, mà sau-thuật-puôn
diệu-không-đúng. Ké-sau, già-quyền-phu-
bi, giết-chết-xip-cái-chinh-và-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh.

M. Đào-trinh-Nhất bằng-lòng, nhưng-d
đấy, đưa-hai-không-dang-bai-của-nhau

đến-và-biết-lộ (theftage).

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch đến-xin-chi-phi
chỗng-chết-linh, nghĩa là bảy-mươi-dông-bao
cho-chết-một-trăm.

Tiền-bạc-giao-xong, tiền-đi-đi-bán-hoặc
đem-về-bếp.

Số tiền-vẫn-có-như-và, nhìn-lại-số-kết-ba
cùng-quá.

Vì sao-chết-hai-không-dang-bai-là-tại-bấy-lan

nay-có-nhiều-người-thu-nhau, nhưng-và
bi-biếp.

Người này-là-mìnch

Tập Kieu



Trò bao nhiêu lại đau lòng bấy nhiêu,
Kết minh ăn li trả nhiều...

KHOA HỌC

Cách giữ minh của vài giống vật

Cá-biết đói sôp du

Đứng có hai số... câu đùa thành hào
để lại, chờ chay bao lâu bao ai. Thủ quỹ
đã bao nhiêu người theo tron! Lời nguy
nhất là bao nhiêu người theo tron! Lời nguy
nhất là bao nhiêu người theo tron!

Giống với kia irinh khôi sao cái
nhau, có khôn huồi cái bô. Con Táo, mìn, mìn
muôn với bắc vĩ Bé, nón bát đồng với
Lê, mìn sống, lối phải có tấp, mìn đái
võ, đồng thi lết phải vì mìn sống ào, mìn
cười trào rầu xé lìa nhau.

Nhưng chẳng biết, trái nỗi cho cái
cười thèm khóc gáy nên bài sự sobia lòn
đó cũng với tròn đất mà cò mồi, hay vì hương
giống, và hòn khung nở để cho luyệt chung
nói là cho các giống ấy có lối khôn
khôn, quí quyết, dà vào bô lây báu, khôn
cho, giòng - mìn, mìn sôp osi lung, cát sôp
mìn kiêm nồi mìn lóng áo chàng?

Kia như loài cò nò, bô so, sòng hò, giòng
bèn yêu, cùa nhau, nhau tu xua tôi xua?
Sao không giòng ấy, lào con? Một phần là
do ý nhung cách già mìn lòn vậy.

Đây là chủ ý, ký vào cooc et đang nằm
trên lưỡi cái dưới lòn nước trong. Sắc nò
vắng có khôn gi mìn cát đầu. Nếu không
phai ký, tát chán là không cóig iay.

Nay ta lấy gác dùi nó khôn - dài kia,
dưới tát loài lá đê sôt xanh, xem, vẫn, vẫn.
Cí chay khong, cí nén mìn là không theo kí
tát en, tát mìn, tát cát, tát cát biếu mìn.
Nhưng ta cí viet tát tát tát, tát tát, tát
bết cát mìn, tát mìn là tát cát biếu mìn
pros suôj ở gác, tát tát tát.

Nhưng lòn này, xác, xác, xác là chát, đì đàu
bết, tát đầu tát, phap chí khay, phap xác
xanh, xám, vẫn, vẫn, hòn hòn, hòn hòn, hòn.

Cí tát biếu tát tát tát, tát tát, tát khôn
giòng phap, y y sinh mìn cát mìn.

Nguyên da cát cát cát da tát, tát, tát, tát,
vật khac, da cát tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,
tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,
tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát, tát,

<p

MUA NONG NỨC NAY !!

Lúc mưa nắng bất kỳ, thường hay mặc phải chưng cảm mạo, kịp nên dùng :

THOAI NHIỆT TAN

Làm cù cảm nắng, cảm gió, rát da, ngạt mũi, nóng, sốt rét liên miên đều dùng được cả một gói sẽ thấy rõ效果.

Giá : Op.10

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHONG

47. phố Hàng Đường, Hanoi — Giấy nút số : 805

MỘT CƠ QUAN

Chuyên khử trùng những cách phòng nấm chảy, thực hành cách phòng nấm chảy theo phương pháp riêng.

RẤT HIỆU NGHIỆM

Chủ nhật nào cũng có thử máy ở nhà hiệu để rõ sự hiệu nghiệm của máy

KNOCK-OUT

PIERRE JACOMET

Hàng lưu quyền máy câu hồi Knock-Out, chuyên mòn và các nhau phong nấm chảy, 9, Phố Đô-Khánh, số 111, Jacomet Hanoi. Ngày bắt 01/11/1930.

Ai muốn hỏi hàn điều gì về cách ngăn phòng nấm chảy, bao nhiêu rất hoàn nghiêm chỉ cần

QUỐC-HỌC TUNG-SAN

SƠ-CUỒNG bìa tệp

PHÓ-CHIỀU THIỀN-SƯ'

Thi văn tập

Đại-sứ thi-văn và nguyên bản

Sơ Kinh Tân Trang

của ông Phạm-Thái lão Phượng lão Chiều-Lý

Sách dày 110 trang. Giá bán Op.30

NAM KÝ THƯ QUÁN

Xuất bản

17, Boulevard François Garnier — HANOI

Tel. 882

QUANG-HUNG-LONG

78 Hàng Bồ Hanoi — Tel. 181

Có bán đủ các thứ sáp, cùng các thứ hàng khác, dùng về việc làm nhà cửa, khai mỏ, làm ruộng, và các công nghệ.

CÙNG CÁC NGÀI

có bệnh nên biết

Ông Mùa-gia-Ngu là một danh-y có tiếng khắp trong Nam ngoài Bắc ai cũng đều biết. Ông dùng chà hiệu bao-chế Thiên-hòa-Buồng ở số nhà 25 phố Hàng Gạo (gần chợ Đồng-xoài) ông làm thuốc bắc tẩm n้ำ này, ông có tài xem mạch bắc thuốc, chẩn đoán đã-tưởng-biết-ông, bắt luận lắc nào ai muốn bắt mạch xin đơn, ông vui lòng không quản tiền nong, nhiều ít, hoặc không cũng được, không quản khó nhọc, còn các thứ bắc chà đang phép không hề giả rõ, các thứ kinh nghiệm về khoa phu nữ, và các thứ cao dan hoàn tan thì rất hiệu nghiệm. Nói tóm lại là trong bắc chà chả ông chữa đủ các chứng bệnh, vậy bắc con nên biết mà dùng trong khi có bệnh.

Người biết ăn ông ghét thiêu

Một cuốn sách « thiêt-thự » có ích-lợi vừa xuất-bản do Nhà-Nước hàng-dùng:

LUẬT TRƯỚC-BÀ MỚI

Thết-lộ đương thi-hành tué trước-bà, tem, ốp bô và Địa-họ, có thí dụ dân-giải rõ ràng

ông-Mai NGUYỄN QUANG THÁI soái

Sách này sau khi qua tay Chánh-Trước-bà Đông-Pháp và quan Chánh-Dié-bô Đông-Pháp xem qua rồi. Tôn-Trước-bà Trung-uong lại kiêm-quyết dân-thịn

Công-văn số 4.117 — E, gửi ngày 27 Décembre 1930. Quan Giám-Đốc Tài-Chính đồng-Pháp có ghi thiệu với

Quan Thông-Đốc Nam-kỳ — Quan Kham-Sứ Trung-kỳ — Quan Thông-Sứ Bắc-kỳ

Nếu mua quyền này cho các chư-dịch chốn-hương-thôn-thông-dung, vì là quyền sách thiêt-thực rất có ích-lợi cho nhân-dân

sách giấy 90 trang. Giá Op.60

Có ghi-bản ở các hiệu sách lớn các nơi. Ở xa nếu muốn viết lách bằng về bìn-quan-nus, mỗi cuốn xin ghi thêm Op.20 tiền-cuyc.

Imp. Modernes Hanoi

HAI GIÁI THƯƠNG

300^P và 150^P

Xem thè lè trong Văn-Học Tạp-Chí

ĐÊM CUỐI SEPTEMBRE

VĂN-HỌC TẠP-CHÍ

Số bốn sẽ xuất-bản — Ngày 112 trang — Giá Op.35

TỪ OCTOBRE THÌ ĐI VĂN-HỌC SẼ RA

Một tháng hai kỳ

DÙNG NGÀY 1 VÀ 15, Mỗi-kỳ Op.10

Số 6 sẽ ra ngày 15 tháng

NHÀ RƯƠM

PHẠM TA

Tết nghiệp trường Hóa-học chuyên-môn tại thành Paris

Mùa rét sắp tới

Nên đem quần áo lại hiệu Phạm-Ta

PHỐ BỜ BỒ

Quần-lại tay-vết, ngà-miền như mới

fát-mau-chóng, cần-thị

Các ngài nên cho các em học
TRƯỜNG

SONG THANH

Rue Jacquin

Cho thuê {

XE ĐẠM-MA
BỘN RỒNG
O-TÔ

80, Ngõ trạm mới

Rue Bourret, HANOI

ở nhà trường có thầy giáo dùng dàn,
sắp-ecc kỹ-lưỡng đến-sự học của
các em.

NHÀ HỌ SINH

NGUYỄN-THI-DOAN

53, Phố Hàng Trống Hanoi

Mở đá lâu-lăm

BÀ ĐÓ

Công-việc cần-thiền và có quan-Đốc-tor trong-nam

NÉN ĐỌC

BẢO ĐÔNG-PHƯƠNG

Tam ra mỗi tuần 2 kỳ — Thủ-ba và thứ-sáu
Nghị-luận, sáu-đáng — Tin-tức-thanh-thực

Directeur : TRẦN-V?

Tòa-báo : 86, 88 Rue du Pont-en-Bœuf — Hanoi